



**Информационная брошюра
для родителей о тесте NYSESLAT**

Добро пожаловать! Миссией Управления Двухязычного Обучения и Языков Мира (OBEWL) Департамента Образования Штата Нью-Йорк (NYSED) является обеспечение возможностей всем учащимся штата Нью-Йорк (NYS), в том числе, изучающим английский язык (ELLs) / и многоязычным учащимся (MLLs) достичь высшего уровня академической успеваемости и владения языком. Мы стремимся к тому, чтобы индивидуальные образовательные пути каждого ученика, а также и его социально-эмоциональные потребности были удовлетворены на многих языках, что приведет их к готовности поступить в колледж и дальнейшей карьере. Каждый год проводится оценка уровня владения языком у вашего ребенка – ему предоставляется «тест штата Нью-Йорк достижения в английском, как втором языке» (NYSESLAT).

ВВЕДЕНИЕ

Тест NYSESLAT предоставляется всем учащимся, которые определены, как ELL/MLL посредством «Идентификационного теста штата Нью-Йорк для изучающих английский язык» (NYSITELL). Целью проведения теста NYSESLAT является ежегодная оценка уровня владения английским языком у учеников, изучающих английский (ELL/MLL) в классах K–12 в школах штата Нью-Йорк. Тест дает штату, школам, родителям и учителям важную информацию о развитии английского языка у учеников ELL/MLL.

КОГДА ПРОВОДИТСЯ ТЕСТ NYSESLAT?

Тест NYSESLAT обычно проводится весной в апреле и мае месяце.

КАКИЕ ВОПРОСЫ БУДУТ ЗАДАНЫ УЧЕНИКАМ?

Тест NYSESLAT включает множественный выбор, краткие письменные ответы на вопросы, подробные письменные ответы на вопросы и устные ответы на вопросы по аудированию, говорению, чтению и письму на английском языке. Ваш ребенок должен выполнить все разделы теста. Вопросы по NYSESLAT отражают виды деятельности и задачи, с которыми ваш ребенок имеет дело в классе.

КТО ПРОВОДИТ NYSESLAT?

Тест NYSESLAT проводится квалифицированными педагогами штата Нью-Йорк.

КАК МНЕ ПОЛУЧИТЬ КОПИЮ ОЦЕНОК МОЕГО РЕБЕНКА ПО ТЕСТУ NYSESLAT?

Школа предоставит вам отчет с оценками по NYSESLAT, что даст вам конкретную информацию о прогрессе развития английского языка у вашего ребенка.

КАКИЕ СУЩЕСТВУЮТ УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ НА 2015-2016 ШКОЛЬНЫЙ ГОД И ДАЛЕЕ?

Уровни владения английским языком увеличились с четырех до пяти для более подробной дифференциации среди учащихся:



ЧТО ОЗНАЧАЮТ УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ?

Описание уровней квалификации NYSESLAT предоставляется в таблице ниже.

Уровень	Описание уровня владения английским языком	
Вхождение (начальный уровень)	Ученик на уровне «вхождение» имеет большую зависимость от помощи и структур для развития навыков академического языка и пока не удовлетворяет языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов).	Имеет право на получение услуг ELL
Подъем (уровень ниже среднего)	Ученик на уровне «подъем» имеет некоторую зависимость от поддержки и структур для развития навыков академического языка и пока не удовлетворяет языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов).	
Переход (средний уровень)	Ученик на уровне «переход» показывает некоторую самостоятельность в развитии навыков академического языка, но все еще не удовлетворяет языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов).	
Расширение (передовой уровень)	Ученик на уровне «расширение» показывает большую степень самостоятельности в развитии навыков академического языка и приближается к языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов).	
Доминанция (опытный уровень)	Ученик на уровне «доминанция» удовлетворяет уровням знаний, соответствующим языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов). Учащийся на этом уровне не является ELL - изучающим английский язык, но имеет право получать услуги для бывшего ELL в течение двух лет.	Не имеет права на получение услуг ELL

ЕСЛИ У МОЕГО РЕБЕНКА IEP, РАЗРЕШЕНЫ ЛИ ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ТЕСТА NYSESLAT?

Да, ученики ELL с Индивидуальной Образовательной Программой (IEP) обеспечиваются особым размещением во время теста NYSESLAT. Поговорите с учителем вашего ребенка, чтобы получить специальную информацию о размещении, на которое имеет право ваш ребенок. Для дальнейшей информации, пожалуйста, посетите: <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

НА КАКИЕ УСЛУГИ ИМЕЕТ ПРАВО МОЙ РЕБЕНОК, КАК УЧАЩИЙСЯ ELL/MLL?

Ваш ребенок имеет право на услуги «двуязычного образования (переходное или двойной язык)» и / или «английский, как новый язык» (ENL). Уровень знаний вашего ребенка определяет минуты услуг (время обучения) ELL (для изучающих английский язык), которые он или она будет получать каждую неделю. Смотрите таблицу ниже для определения количества минут в зависимости от уровня владения языком.

Уровень	Классы K-8 Минуты обучения ENL в неделю	Классы 9-12 Минуты обучения ENL в неделю *	Ученики в двуязычных программах
Вхождение (начинающий уровень)	360 минут	540 минут	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс языка домашнего общения• Минимум 2 предмета двуязычного содержания
Подъем (уровень ниже среднего)	360 минут	360 минут	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс языка домашнего общения• Минимум 2 предмета двуязычного содержания
Переход (средний уровень)	180 минут	180 минут	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс языка домашнего общения• Минимум 1 предмет двуязычного содержания
Расширение (передовой уровень)	180 минут	180 минут	<ul style="list-style-type: none">• 1 курс языка домашнего общения• Минимум 1 предмет двуязычного содержания
Доминанция (опытный уровень)	Ученик на уровне «доминанция» удовлетворяет уровням знаний, соответствующим языковым требованиям, необходимым для демонстрации уровня знаний английского языка в разнообразии академических контекстов (кругов). Учащийся на этом уровне не считается ELL - изучающим английский язык, но имеет право получать услуги для бывшего ELL в течение двух лет.		

*часть обучения ENL может быть на основе класса интегрированного содержания.

ЧТО ТАКОЕ УСЛУГИ ДЛЯ БЫВШЕГО ELL?

Как только учащийся достигает уровня Доминанция (опытный уровень), он больше не считается ELL и не имеет права на услуги ELL, но имеет право на услуги для бывших ELL. Услуги для бывших ELL включают в себя 0.5 единиц занятий в неделю ENL интегрированного в ELA (искусство владения английским языком) / язык базового содержания, или других утвержденных услуг для бывших ELL в течение двух дополнительных лет. Эти учащиеся должны продолжать получать индивидуальную поддержку в обучении и оценки, которые отражают знания языка и успеваемость для улучшения академических результатов.

КАК Я МОГУ ПОМОЧЬ СВОЕМУ РЕБЕНКУ ПОДГОТОВИТЬСЯ К NYSESLAT?

Есть несколько вещей, которые родители могут сделать, чтобы помочь учащимся подготовиться к NYSESLAT. Вот некоторые предложения:

- Убедитесь, что ваш ребенок достаточно спит и ест питательно-сбалансированную еду перед каждым тестом.
- Обеспечьте положительную поддержку и уверенность в тесте, так как это может положительно отразиться на результатах теста вашего ребенка.
- Читайте и обсуждайте с вашим ребенком любую информацию, которая у вас есть по поводу тестирования.
- Убедите вашего ребенка, что это оценивание нужно для определения развития у него английского языка.
- Встречайтесь и тесно работайте вместе с классным руководителем вашего ребенка и с учителем предметов «английский, как новый язык»/ «английский, как второй язык» (ENL/ESL) или учителем «двуязычного обучения» для определенной поддержки и рекомендаций, которые вы сможете использовать дома.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ И ПОМОЩЬ

Информацию о тесте NYSESLAT можно найти на <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/> и <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources>. Если у вас есть дополнительные вопросы по поводу уровня владения английским языком у вашего ребенка, пожалуйста, свяжитесь с emscassessinfo@nysed.gov или позвоните 518-474-5902. Вопросы относительно услуг двуязычного обучения/ENL могут быть направлены в Управление Двуязычного Обучения и Языков Мира (OBEWL) по телефону 518-474-8775, или по электронной почте obefls@nysed.gov.

Если есть вопросы по поводу услуг ELL , пожалуйста свяжитесь по
nysparenthotline@nyu.edu
Горячая линия для родителей ELL: (800) 469-8224

Дополнительные вопросы?

Пожалуйста, присылайте вопросы и комментарии в Отдел
Двуязычного Обучения и Всемирных Языков OBEFLS@nysed.gov

Или звоните: 718-722-2445

Дополнительная информация по поводу NYSESLAT:

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

